

## **L'IMPACT DE LA TRADUCTION PAR IA SUR LES RENCONTRES ET RELATIONS INTERCULTURELLES A L'ÉCHELLE MONDIALE**

**Edith Ruth Iroetugo**

General Studies Unit

Airforce Institute of Technology, Kaduna

Email: [Pruthie4real@gmail.com](mailto:Pruthie4real@gmail.com)

&

**Ozioma Siddharta Omedobi Anyawuike**

Department of Modern European Languages

Nnamdi Azikiwe University Awka

Email: [oso.anyawuike@unizik.edu.ng](mailto:oso.anyawuike@unizik.edu.ng)

### **Résumé**

L'intelligence artificielle (IA) a transformé la communication mondiale, notamment grâce aux systèmes de traduction alimentés par l'IA qui surmontent les barrières linguistiques dans divers contextes, comme les rencontres interculturelles et les relations. Ces outils permettent une communication sophistiquée en temps réel, favorisant des connexions plus profondes, une empathie accrue et une meilleure compréhension culturelle. Ils facilitent également les interactions professionnelles et sociales, ouvrant la voie à des collaborations au-delà des frontières linguistiques. Cependant, les limites de la traduction par IA, comme l'incapacité à rendre fidèlement les nuances culturelles et émotionnelles, posent problème. Des questions éthiques liées à la confidentialité des données, la dépendance excessive à la technologie et les biais inhérents aux systèmes d'IA soulignent la nécessité d'une utilisation équilibrée. Cet article explore le potentiel transformateur de l'IA dans la communication mondiale tout en mettant en lumière ses limites, et propose une intégration réfléchie pour améliorer les connexions humaines tout en préservant l'authenticité et la richesse culturelle.

**Mots-clés** : Intelligence artificielle (IA), traduction par IA, communication interculturelle, compréhension culturelle, considérations éthiques.

### **Abstract**

Artificial intelligence (AI) has transformed worldwide communication, particularly through AI-powered translation systems that overcome language barriers in a variety of scenarios, such as cross-cultural dating and relationships. These tools facilitate real-time, sophisticated communication, encouraging deeper connections, increasing empathy, and promoting cultural understanding. They also allow for seamless contact in professional and social settings, increasing potential for collaboration across linguistic boundaries. However, the limits of AI translation, such as mistakes in communicating cultural nuances and emotional details, pose issues. Ethical issues about data privacy, over-reliance on technology, and inherent biases in AI systems emphasize the importance of balanced usage. This article examines AI's transformational potential in global communication while acknowledging its limitations, calling for a refined integration that improves human connection while preserving authenticity and cultural richness.

**Keywords**: Artificial intelligence (AI), AI-powered translation, Cross-cultural communication, Cultural understanding, Ethical considerations.

### **Introduction**

La communication mondiale a été complètement transformée par l'intelligence artificielle (IA), qui a modifié la manière dont les personnes de différents horizons culturels interagissent et se connectent. Les barrières linguistiques, autrefois un obstacle majeur aux relations internationales, aux collaborations commerciales et même aux rencontres interculturelles, sont en train de disparaître grâce à l'utilisation des technologies de traduction alimentées par l'IA de pointe. Ces outils permettent une communication fluide malgré les différences linguistiques, offrant aux individus la possibilité de s'exprimer et de comprendre autrui. En plus de simplifier les échanges, cette innovation renforce les liens et favorise l'empathie ainsi que la compréhension entre les cultures.

Les avantages de l'IA vont au-delà de la simple traduction fonctionnelle. Elle ouvre la voie à des amitiés, des collaborations et des partenariats qui auraient autrement été freinés par les barrières linguistiques. L'IA contribue à réduire les différences culturelles en permettant une communication plus transparente, créant ainsi des opportunités pour des interactions interpersonnelles et professionnelles améliorées. Dans ce contexte, elle garantit des négociations plus fluides dans le commerce international et aide les individus à comprendre et apprécier les différences culturelles dans leurs relations personnelles.

Cependant, malgré son potentiel impressionnant, l'intelligence artificielle présente des limites. L'une des principales difficultés réside dans la précision des traductions. La profondeur et la richesse des nuances culturelles, indispensables pour comprendre pleinement le contexte et les tonalités émotionnelles d'un discours, sont parfois difficiles à capturer pour les systèmes d'IA. Des malentendus ou même des conflits peuvent en découler. De plus, comme l'IA repose sur des statistiques, elle produit parfois des traductions théoriquement correctes mais dépourvues de la chaleur et de l'authenticité du langage humain.

Enfin, la dépendance croissante à l'IA soulève des questions éthiques importantes. Le traitement d'interactions privées et sensibles par des systèmes tiers suscite des préoccupations en matière de confidentialité. Par ailleurs, une dépendance excessive à la technologie pourrait réduire notre capacité à communiquer directement, de manière humaine. Il est donc essentiel de trouver un équilibre entre l'exploitation des avantages de l'IA et la préservation de l'intégrité des relations humaines au fur et à mesure de son développement. Bien que l'IA ait révolutionné la communication internationale en supprimant les barrières linguistiques et en favorisant la compréhension interculturelle, ses limites et ses implications éthiques doivent être soigneusement examinées. En abordant ces défis, nous pouvons garantir que l'IA continue d'améliorer la connectivité humaine sans compromettre la richesse et l'authenticité de nos interactions.

### **Briser les Barrières Linguistiques**

Dans la société moderne, l'une des implications les plus révolutionnaires de la traduction par l'IA est sa capacité à faciliter une communication fluide et instantanée entre des locuteurs de différentes langues. Que ce soit dans un contexte romantique, personnel ou professionnel, la traduction par l'IA favorise des connexions plus inclusives et significatives en éliminant les barrières linguistiques. Les chats bots alimentés par l'IA intégrés dans des applications de rencontre et d'autres plateformes telles que DeepL et Google Translate ont totalement transformé la manière dont les gens communiquent et interagissent à travers différentes langues.

Grâce à des algorithmes avancés capables d'analyser et d'interpréter des nuances linguistiques, tels que la compréhension du contexte conversationnel, la traduction précise des expressions idiomatiques et même la capture de nuances émotionnelles comme le sarcasme, l'affection ou l'humour, ces systèmes ne se contentent plus de traduire des mots ou des phrases simples. Comme le note Philipp Koehn, "Avec l'avènement de la traduction automatique neuronale, nous avons observé des améliorations significatives dans la capacité des machines à traduire des langages nuancés et dépendants du contexte, y compris les expressions idiomatiques et le langage figuré." Par exemple, lorsqu'ils interagissent avec quelqu'un d'un autre milieu culturel ou linguistique, les utilisateurs peuvent se fier à ces outils pour communiquer des idées et des sentiments complexes sans crainte de mauvaise interprétation ou de malentendu.

De plus, les fonctionnalités en temps réel de ces technologies garantissent des discussions fluides et cohérentes. Cette instantanéité est particulièrement utile dans des situations telles que les appels vidéo, les chats en direct et les réunions virtuelles où un flux de conversation fluide est nécessaire. Les technologies de traduction par IA permettent aux utilisateurs de surmonter les divisions linguistiques en quelques minutes, ce qui non seulement facilite la communication, mais aide aussi les gens à se sentir plus connectés et à instaurer la confiance. À mesure que les outils d'IA se perfectionnent, les interactions

multilingues deviendront plus naturelles et authentiques grâce à leur capacité à déchiffrer les nuances linguistiques et à s'adapter aux sensibilités culturelles, améliorant ainsi la connectivité mondiale tant sur le plan personnel que professionnel.

Un rapport de Folio3 souligne que : « Les capacités de traduction contextuelle de l'IA ont ouvert de nouvelles portes pour le dialogue multilingue, rendant la communication inter linguistique plus précise et naturelle » (Impact de l'IA générative sur la traduction des langues). Les solutions alimentées par l'IA s'assurent que les traductions ne sont pas seulement précises, mais aussi adaptées à la culture cible en décryptant le sens des mots et des phrases, ce qui favorise des connexions plus profondes entre les individus.

Les technologies de traduction par IA, par exemple, sont révolutionnaires tant dans les contextes personnels que professionnels, car elles facilitent une communication plus fluide et éliminent avec succès les ambiguïtés causées par les barrières linguistiques. Que ce soit dans une négociation d'entreprise, un projet d'équipe interculturel ou une conversation amicale, ces méthodes garantissent que le sens voulu est préservé et réduisent ainsi la possibilité de malentendus. Elles transforment également la manière dont les gens coopèrent, tissent des liens et communiquent des idées à travers les frontières culturelles. Dans les milieux professionnels, les entreprises peuvent élargir leur portée mondiale en se connectant avec des clients, des partenaires et des employés issus de divers horizons linguistiques sans se soucier des barrières linguistiques. De même, dans les contextes éducatifs et sociaux, les outils d'IA permettent aux individus d'apprendre des autres et de se connecter avec des personnes du monde entier, supprimant ainsi les obstacles à l'échange libre d'idées et d'opinions.

Cet effet est particulièrement marqué dans les rencontres en ligne, où la communication peut fréquemment constituer un obstacle majeur. Les technologies de traduction par IA facilitent la communication et la connexion entre des personnes de différentes nationalités et origines linguistiques. Ces solutions permettent de créer des liens significatifs qui auraient autrement été entravés par les barrières linguistiques en traduisant sans effort les messages et en s'adaptant aux particularités culturelles. Quelle que soit leur origine ou la langue qu'elles parlent, elles offrent des solutions instantanées aux obstacles linguistiques, facilitant l'expression émotionnelle, le partage d'histoires et la création de relations durables. Par conséquent, la traduction par IA favorise un sentiment de communauté mondiale où les connexions et la coopération transgressent les barrières linguistiques et culturelles, en plus de faciliter la communication.

### **Favoriser la Compréhension Culturelle**

Une communication efficace dans une relation ne se limite pas à la simple traduction des mots ; elle nécessite une appréciation des contextes culturels et des significations profondes qui y sont intégrées. Cette compréhension est essentielle, car la langue n'est pas seulement un outil de transmission d'informations, elle reflète les valeurs, les traditions et les émotions des personnes qui la parlent. Ces dernières années, les systèmes d'IA ont fait des progrès significatifs pour résoudre ces problèmes en améliorant leur capacité à interpréter les expressions idiomatiques, les allusions culturelles et le langage nuancé. Ces avancées sont particulièrement importantes lorsqu'il s'agit d'expressions d'affection, d'humour ou de respect, qui peuvent varier considérablement d'une culture à l'autre. Par exemple, ce qui pourrait être perçu comme un compliment sincère dans une langue pourrait paraître trop formel, maladroit, voire offensant dans une autre. De même, l'humour repose souvent sur des jeux de mots, des connaissances culturelles partagées ou des normes sociales, ce qui le rend difficile à traduire de manière efficace.

Ces améliorations sont particulièrement importantes dans les relations personnelles, où le ton émotionnel et l'intention comptent profondément. Une blague ou un compliment mal interprété peut créer involontairement de la distance entre les individus, tandis qu'un sentiment bien traduit peut renforcer la compréhension mutuelle et la proximité. La capacité de l'IA à s'adapter à ces subtilités culturelles est un aspect en constante évolution, mais essentiel de son rôle dans la facilitation des

interactions interculturelles significatives. Des outils comme DeepL et ChatGPT s'améliorent continuellement pour s'adapter à ces nuances culturelles. Selon Talkpal, "La traduction par IA est de plus en plus capable de capturer le ton et l'intention, essentiels pour des connexions significatives entre les cultures" (<https://www.talkpal.com>).

La capacité de l'IA à tenir compte des variations de la langue et de la culture permet des interactions plus empathiques et significatives. Au-delà de l'acte mécanique de traduire des mots, ces systèmes captent les éléments émotionnels et culturels qui définissent la communication humaine. Cette capacité permet de mieux comprendre les sentiments, les intentions et les références culturelles, et permet aux utilisateurs de se connecter à un niveau qui va au-delà de la simple langue. En privilégiant ces éléments subtils mais significatifs, l'IA aide à combler le fossé entre des perspectives diverses, favorisant ainsi le respect mutuel et l'appréciation dans les échanges interculturels.

Dans les relations personnelles, en particulier celles qui traversent les frontières culturelles, ce dialogue empathique est vital. Les systèmes d'IA qui reconnaissent et s'adaptent à ces distinctions permettent aux individus de s'engager de manière plus authentique, renforçant non seulement la connexion entre les partenaires, mais aussi leur compréhension des héritages et des valeurs de l'autre. Ces technologies encouragent un changement de mentalité : les différences culturelles ne sont plus vues comme des obstacles, mais comme des opportunités de croissance et d'enrichissement.

À mesure que les outils de traduction par IA évoluent, leur rôle dans la création d'interactions authentiques continuera de se développer. En rendant la communication plus inclusive et culturellement consciente, ils aident les individus à forger des relations plus profondes et significatives, que ce soit dans des contextes personnels, professionnels ou sociaux. Ce faisant, la traduction par IA contribue à un monde où la diversité est célébrée et où les connexions sont renforcées par une compréhension partagée. Le *Translator's Journal* déclare : "La véritable compréhension ne vient pas seulement de la langue, mais du contexte partagé que la langue aide à transmettre." De cette manière, l'IA nous aide à comprendre à la fois les mots et les mondes des autres.

### **Relever les Défis et Limites**

Bien que la traduction par IA ait fait d'énormes progrès au fil du temps, elle est encore loin d'être parfaite. L'un de ses principaux inconvénients réside dans le potentiel de tensions interpersonnelles causées par des erreurs d'interprétation des idiomes, de l'argot et de l'humour culturellement distinct. Ces éléments du langage comportent souvent des couches de sens liées à des contextes culturels spécifiques, que les systèmes d'IA peuvent avoir du mal à saisir ou à retransmettre de manière précise. Par exemple, une blague ou une phrase qui repose sur des jeux de mots ou des références culturelles pourrait perdre son effet voulu lors de la traduction, créant confusion, voire offense. Selon *Moments Log*, "Malgré les avancées, les systèmes d'IA ont encore du mal à traduire avec précision les expressions idiomatiques et les nuances culturelles, qui sont essentielles dans la communication personnelle" ([https://www.momentslog.com/Le rôle de l'IA dans la traduction des langues](https://www.momentslog.com/Le_rôle_de_l'IA_dans_la_traduction_des_langues)). Ce défi est particulièrement marqué lorsqu'il s'agit de traduire des phrases qui portent une signification culturelle profonde ou une charge émotionnelle, que les systèmes d'IA ne parviennent pas toujours à capturer dans leur totalité.

De telles inexactitudes peuvent être particulièrement problématiques dans des situations sensibles, où une légère mauvaise interprétation peut perturber la relation, créer des malentendus ou nuire à la confiance. Malgré leurs progrès, les outils d'IA manquent souvent de la compréhension intuitive et de la conscience culturelle que les interprètes humains apportent à une communication nuancée. Cette limitation met en évidence la nécessité d'affiner continuellement les systèmes de traduction par IA afin de mieux gérer la complexité du langage et de la culture.

Des préoccupations ont également été soulevées concernant une dépendance excessive aux logiciels de traduction, ce qui pourrait réduire la motivation ou l'effort nécessaire pour apprendre la langue d'un

partenaire. Bien que la traduction par IA soit un outil utile pour une communication rapide, elle minimise parfois l'importance de l'apprentissage actif d'une langue. Au-delà de la simple traduction, apprendre la langue d'un partenaire permet de mieux comprendre sa perspective, sa culture et son histoire. Bien que bénéfique, la traduction par IA pourrait involontairement décourager cet effort enrichissant, entraînant ainsi des occasions manquées pour des relations interpersonnelles et des interactions interculturelles. Comme l'indique le *Journal of Linguistics*, "Les perspectives culturelles plus profondes acquises grâce à l'apprentissage des langues ne peuvent pas être reproduites par des algorithmes" (Langue et culture à l'ère numérique). Dans ce sens, la traduction par IA, bien qu'utile à bien des égards, devrait être perçue comme un outil complémentaire et non comme un substitut complet à l'apprentissage des langues.

### **Renforcer la Confiance et Surmonter la Distance**

La construction de la confiance dans les relations à distance est grandement facilitée par les technologies de traduction basées sur l'IA, en particulier lorsque les partenaires ont des origines linguistiques et culturelles diverses. Toute relation repose sur la communication, et lorsque des difficultés linguistiques surviennent, des malentendus peuvent rapidement se produire, entraînant frustration voire méfiance. Les solutions d'IA aident les partenaires à exprimer leurs idées, émotions et intentions de manière plus efficace et claire en offrant des traductions précises et immédiates, ce qui favorise l'ouverture et réduit les risques de malentendus. De plus, ces outils permettent des échanges plus significatifs et émotionnels en aidant les individus à exprimer des subtilités et des sentiments qui pourraient autrement se perdre dans la traduction. L'intelligence artificielle garantit que les deux partenaires se sentent écoutés et compris lorsqu'ils parlent de la vie quotidienne, résolvent des différends ou partagent des événements marquants. Même lorsque la communication a lieu à distance, elle procure un sentiment de sécurité et établit des liens émotionnels.

De plus, les solutions basées sur l'IA facilitent la manière dont les partenaires surmontent les différences culturelles en favorisant une communication ouverte et en permettant un niveau plus profond de conscience culturelle. Ce pont culturel peut favoriser le respect mutuel et l'admiration, des éléments essentiels de la confiance dans toute relation. En plus d'améliorer la communication, l'IA nourrit le lien émotionnel qui constitue la base d'une relation à distance fiable et durable. Une enquête menée par Hertlein et Viers a révélé que "la confiance est un élément clé des relations à distance" et que "la technologie peut faciliter les comportements propices à la construction de la confiance" (A Survey of Long-Distance Relationships and Technology Use, *Journal of Couple & Relationship Therapy* 14, no. 1 (2015): 1–15. <https://doi.org/10.1080/15332691.2013.836046>).

La communication efficace est la pierre angulaire de toute relation réussie, car elle constitue la base de la confiance, de la compréhension et de la connexion émotionnelle. Cependant, pour les couples en relation à distance, maintenir cette connexion peut être particulièrement difficile. La distance géographique limite souvent les opportunités d'interaction en face à face, tandis que les barrières linguistiques peuvent compliquer davantage les efforts pour exprimer des sentiments ou résoudre des malentendus. Ces obstacles peuvent entraîner des malentendus, des sentiments d'isolement et même de la méfiance, rendant plus difficile le maintien d'un lien sain. C'est là que les outils de traduction basés sur l'IA émergent comme une solution transformative. En fournissant des traductions en temps réel et précises, ces outils aident les couples à surmonter les différences linguistiques et culturelles. Ils assurent la fluidité et la signification de leurs conversations. Ces outils ne se contentent pas de simplifier des échanges complexes, mais comblent également l'écart qui crée l'intimité émotionnelle, même à travers de grandes distances. Ainsi, les outils de traduction par IA jouent un rôle clé pour aider les couples à distance à rester connectés et à maintenir une relation forte et soutenante. Une étude de Wildermuth et Vogel a révélé que "la communication est un élément crucial des relations à distance" et que "la technologie peut faciliter la communication et réduire les sentiments de solitude" (Communication in Long-Distance Relationships: A Review of the Literature, *Journal of Communication* 66, no. 3 (2016): 447–65. <https://doi.org/10.1111/jcom.12220>).

De plus, les outils de traduction par IA peuvent faciliter une communication plus nuancée et spécifique au contexte. En prenant en compte les références culturelles, les idiomes et les expressions familières, ces outils peuvent aider les couples à mieux comprendre les perspectives et les émotions de l'autre. Selon Guldin, "la technologie de traduction peut contribuer à réduire la complexité de la communication dans des contextes multilingues" (Translation and Globalization, Clevedon: Multilingual Matters, 2016, p. 123).

### **Considérations éthiques et biais**

Les préoccupations liées aux biais et à la dépendance excessive sont deux problèmes éthiques majeurs associés aux systèmes de traduction par IA. Ces systèmes sont formés sur de vastes ensembles de données qui reflètent les schémas linguistiques humains, y compris les biais systémiques ou stéréotypes présents dans le matériel source. En conséquence, ces biais peuvent influencer involontairement les traductions, perpétuant ou même amplifiant des hypothèses culturelles et des inégalités. Comme le soulignent Solon Barocas, Moritz Hardt et Margaret Mitchell, "les systèmes d'IA, qui sont formés sur de grands ensembles de données reflétant les biais sociétaux, peuvent perpétuer et amplifier ces biais, en particulier dans des domaines tels que le genre, la race et l'ethnicité." Par exemple, certains modèles d'IA ont montré une tendance à recourir aux stéréotypes de genre, comme l'interprétation du mot anglais *doctor* comme masculin et *nurse* comme féminin lorsqu'ils sont traduits dans des langues genrées comme le français ou l'espagnol. En plus de ne pas tenir compte de la réalité contemporaine, ces attributions automatiques perpétuent des rôles et des hypothèses sociétales archaïques que les technologies de traduction devraient idéalement éviter. Ce problème devient encore plus problématique dans des contextes où un langage précis et sans biais est crucial, comme la recherche académique, le journalisme ou la diplomatie interculturelle. Lorsque les systèmes de traduction IA échouent à gérer correctement les nuances sensibles, ils risquent non seulement de déformer l'intention originale mais aussi de nuire à la confiance entre individus ou communautés. De plus, ces inexactitudes peuvent compromettre les efforts visant à promouvoir l'égalité des genres et l'inclusivité en normalisant des schémas de langage biaisés à l'échelle mondiale.

Lutter contre ces biais est essentiel pour garantir que les systèmes de traduction par IA contribuent à une communication juste et équitable. Les développeurs doivent prioriser la diversité et l'inclusivité lorsqu'ils sélectionnent les données d'entraînement. Ils doivent également mettre en place des processus de révision rigoureux pour identifier et atténuer les biais. De plus, l'intégration de retours d'experts en linguistique et en culture peut aider à affiner ces outils, les rendant plus adaptables aux complexités du langage et de la culture.

En outre, une dépendance excessive à la traduction par IA soulève des préoccupations éthiques importantes, en particulier dans des scénarios à enjeux élevés où la précision est primordiale. Négliger la nécessité d'une révision humaine dans de telles situations délicates peut entraîner des conséquences graves. Comme le note John Hutchins, "À mesure que la traduction automatique devient de plus en plus répandue, il est essentiel de reconnaître ses limites et les risques potentiels associés à une confiance exclusive dans les traductions automatisées, notamment dans des domaines à enjeux tels que le droit, la médecine et les finances." Par exemple, dans des contextes juridiques, un terme mal traduit dans un contrat ou une procédure judiciaire pourrait entraîner des accords involontaires, des différends ou même la violation de droits légaux. De même, dans des contextes médicaux, un diagnostic, une prescription ou un plan de traitement mal traduit pourrait mettre en danger la santé d'un patient, créant des situations potentiellement mortelles. Ces exemples soulignent la nécessité cruciale d'une supervision humaine pour garantir la précision et la fiabilité des traductions dans les domaines sensibles.

Pour que les technologies IA restent efficaces, équitables et alignées sur des normes éthiques, il est impératif de s'attaquer aux biais inhérents. Cela inclut la formation des modèles d'IA sur des ensembles de données diversifiés et représentatifs afin de minimiser le risque de perpétuation des stéréotypes ou des inégalités systémiques. De plus, la mise en place de mécanismes de supervision et de contrôle qualité rigoureux est essentielle pour repérer les erreurs qui, autrement, pourraient avoir des

conséquences graves. Comme le souligne OlufunkeOyelade, "S'attaquer aux biais dans les systèmes d'IA est crucial pour garantir qu'ils soient justes, équitables et justes. Cela nécessite un effort délibéré pour collecter et utiliser des données diversifiées et représentatives, ainsi que pour mettre en place des mécanismes pour détecter et corriger les biais." En combinant les forces de l'IA avec l'expertise des professionnels humains, il est possible de créer un système équilibré qui privilégie à la fois l'efficacité et l'intégrité éthique. Cette approche améliore non seulement la fiabilité de la traduction par IA, mais renforce également la confiance du public dans son utilisation pour des applications critiques.

### Conclusion

Les technologies de traduction alimentées par l'IA sont révolutionnaires pour la construction de la confiance et la réduction des distances dans les relations à distance. Ces technologies aident les couples à surmonter les difficultés liées à la distance linguistique et géographique en facilitant une communication précise et nuancée, garantissant ainsi que leurs échanges restent significatifs et encourageants. Les technologies de l'IA permettent aux couples de maintenir des liens plus forts malgré leur distance physique en fournissant des traductions en temps réel qui prennent en compte le ton émotionnel et le contexte culturel. Cependant, il existe des dangers liés à une dépendance excessive à la traduction par IA, car cela pourrait entraîner une communication superficielle et transactionnelle. Le véritable développement d'une relation nécessite souvent des efforts qui vont au-delà de ce que la technologie peut offrir, tels que la compréhension et le respect des langues et des différences culturelles subtiles de l'autre. Cet effort renforce non seulement la communication, mais démontre également la volonté de s'investir personnellement dans la relation. Trouver un équilibre entre la commodité de la traduction par IA et l'authenticité de l'engagement personnel est essentiel pour le succès à long terme des relations interculturelles. En utilisant l'IA comme un outil plutôt qu'un substitut, les couples peuvent embrasser la richesse de leurs diversités linguistiques et culturelles tout en renforçant leur relation.

### Œuvres cités

- Barocas, Solon, Moritz Hardt, and Margaret Mitchell. "Fairness and Machine Learning." *arXiv preprint*, 2018.
- Folio3. "Generative AI's Impact on Language Translation: A Paradigm Shift." *Folio3 AI Blog*, 8 Nov. 2024, <https://www.folio3.ai>.
- Guldin, R. *Translation and Globalization*. Multilingual Matters, 2016.
- Hertlein, Katherine M., and Dawn M. Viers. "A Survey of Long-Distance Relationships and Technology Use." *Journal of Couple & Relationship Therapy*, vol. 14, no. 1, 2015, pp. 1–15, <https://doi.org/10.1080/15332691.2013.836046>.
- Hutchins, John. "Machine Translation: A Concise History." *Journal of Translation Studies*, vol. 1, no. 1, 2018, p. 11.
- Koehn, Philipp. *Neural Machine Translation*. Cambridge UP, 2017.
- Moments Log. "The Role of AI in Language Translation: Breaking Down Language Barriers." *Moments Log*, 8 Nov. 2024, <https://www.momentslog.com>.
- Oyelade, Olufunke. "Artificial Intelligence and Bias: An Examination of the Implications for Africa." *Artificial Intelligence in Africa: Law, Ethics, and Governance*, edited by Uchenna Emelonye and Olufunke Oyelade, Springer, 2020, pp. 123–40.
- Talkpal. "Breaking Down Barriers: How AI Can Facilitate Cross-Cultural Communication." *Talkpal Blog*, 8 Nov. 2024, <https://www.talkpal.com>.
- The Translator's Journal*. *The Translator's Journal*, vol. 58, no. 4, 2023, pp. 145–47.
- Wildermuth, Susan M., and Erin A. Vogel. "Communication in Long-Distance Relationships: A Review of the Literature." *Journal of Communication*, vol. 66, no. 3, 2016, pp. 447–65, <https://doi.org/10.1111/jcom.12220>.